

BELGISCHE SENAAT

—
BUITENGEWONE ZITTING 1961

—
30 AUGUSTUS 1961.

—
**Ontwerp van wet tot instelling van een Directo-
rium voor de kolennijverheid.**

—
AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

—
ART. 2.

1° In § 2 van dit artikel de laatste twee zinnen te ver-
vangen door de volgende tekst :

« De duur van hun mandaat, hun bezoldiging, de
vergoeding, die hun gebeurlijk zal verleend worden bij
toepassing van artikel 3, § 3, en de op hen van toepas-
sing zijnde leeftijdsgrens, worden door de Koning vast-
gesteld ».

2° In § 3 van dit artikel :

a) De eerste zin door de volgende te vervangen :

« Het Directorium beraadslaagt op geldige wijze,
wanneer de meerderheid der leden aanwezig is en deze
tenminste een van degenen, die onder 1° en een van
degenen, die onder 2° van § 1 bedoeld zijn, bevat ».

b) In de derde zin, na het woord « Voorzitter », de
woorden « der zitting » toe te voegen.

c) De laatste zin door de volgende te vervangen :

« De andere werkingsmodaliteiten van het Direc-
torium, alsmede het reglement van orde hiervan, wor-
den door de Koning, op advies van het Directorium,
vastgesteld ».

ART. 3.

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — De ambten van voorzitter en van lid van
het Directorium zijn onverenigbaar met administratie-,
bestuurs- of toezichtsfuncties van enige onderneming,

R. A 6135.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
99 (Buitengewone Zitting 1961) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1961.

—
30 AOUT 1961.

—
**Projet de loi instituant un Directoire de l'industrie
charbonnière.**

—
AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

—
ART. 2.

1° Au § 2 de cet article, remplacer les deux dernières
phrases par le texte suivant :

« La durée de leur mandat, leur rémunération, l'in-
dennité qui leur sera éventuellement allouée en appli-
cation de l'article 3, § 3, et la limite d'âge qui leur est
applicable sont fixées par le Roi ».

2° Au § 3 de cet article :

a) Remplacer la première phrase par la suivante :

« Le Directoire délibère valablement lorsque la
majorité de ses membres sont présents et que celle-ci
comprend au moins un de ceux qui sont visés au 1° et
un de ceux qui sont visés au 2° du § 1^{er} ».

b) Intercaler à la troisième phrase, après le mot
« président », les mots « de séance ».

c) Remplacer la dernière phrase par la suivante :

« Les autres modalités de fonctionnement du Direc-
toire, ainsi que le règlement d'ordre intérieur de celui-
ci, sont fixés par le Roi sur avis du Directoire ».

ART. 3.

Remplacer le texte de cet article comme suit :

« § 1^{er}. — Les fonctions de président et de membre
du Directoire sont incompatibles avec des fonctions
d'administration, de direction ou de surveillance de

R. A 6135.

Voir :

Document du Sénat :

99 (Session extraordinaire de 1961) : Projet de loi.

welke kolen, staal of electriciteit voortbrengt of verdeelt, alsmede van enige beroeps- of interberoepsorganisatie van werkgevers of werknemers dezer sectoren.

» Het is de voorzitter en de leden van het Directo-
rium verboden belangen te hebben in de bij alinea 1
bedoelde ondernemingen.

» § 2. — Het staat de voorzitter en de leden van het
Directorium vrij andere dan de hun bij § 1 verboden
werkzaamheden uit te oefenen, op voorwaarde dat ze
hiertoe door de Minister van Economische Zaken en
Energie werden gemachtigd. Deze machtiging kan
worden ingetrokken.

» § 3. — De in § 1 voorkomende verbodsbepalingen
blijven gelden voor de gewezen voorzitter en leden van
het Directo-
rium gedurende een tijdspanne van twee
jaar met ingang van de definitieve stopzetting van hun
ambt van voorzitter of van lid van het Directo-
rium.

» § 4. — De voorzitter en de leden van het Directo-
rium, die tijdens de uitoefening van hun ambt de in de
§§ 1 en 2 voorkomende verbodsbepalingen niet in acht
nemen, kunnen bij een met redenen omkleed konink-
lijk besluit worden ontslagen. Dit besluit wordt in het
Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

» § 5. — De gewezen voorzitter en de gewezen leden
van het Directo-
rium, die de in § 3 voorkomende ver-
bodsbepalingen niet in acht nemen, worden met een
boete van 100 tot 100.000 frank gestraft.

» § 6. — Onverminderd de aan de voorzitter, de
leden van het Directo-
rium en het personeel ten dienste
van het Directo-
rium opgelegde wettelijke verplichtin-
gen, is het hun verboden de hun ambtshalve ter kennis
gebrachte inlichtingen of feiten ruchtbaar te maken,
tenware zij getuigenis in rechte moeten afleggen.

» Elke inbreuk op onderhavige bepaling wordt met
een gevangenisstraf van 8 dagen tot zes maand en met
een boete van 100 tot 500 frank gestraft.

» Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek,
met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op
de bij toepassing van de §§ 5 en 6 gestrafte inbreuken
toepasselijk ».

ART. 4.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« In het raam van het door de Regering uitgestip-
pelde energiebeleid heeft het Directo-
rium, in de mate
dat zulks met de toepassing van het Verdrag tot oprich-
ting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en
Staal strookt, tot opdracht :

» 1° prijsschalen en verkoopsvoorwaarden te regis-
treren, goed te keuren en zo nodig vast te stellen voor
de kolen en de producten en de afval van de reiniging
of van de conditionering daarvan, alsmede de bij toe-
passing van hoofdstuk V van het Verdrag tot oprichting
van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
toegelaten aanpassingen; het voorziet in de registratie
der contracten op lange termijn;

toute entreprise de production ou de distribution de
charbon, d'acier ou d'électricité, ainsi que de toute
organisation professionnelle ou interprofessionnelle
d'employeurs ou de travailleurs de ces secteurs.

» Il est interdit au président et aux membres du
Directoire d'avoir des intérêts dans les entreprises
visées à l'alinéa 1^{er}.

» § 2. — Le président et les membres du Directoire
peuvent exercer d'autres activités que celles qui leur
sont interdites par le § 1^{er}, à condition d'y être autori-
sés par le Ministre des Affaires Economiques et de
l'Energie. Cette autorisation est révocable.

» § 3. — Les interdictions prévues au § 1^{er} continuent
à s'appliquer à l'ancien président et aux anciens mem-
bres du Directoire pendant une durée de deux ans à
partir de la cessation définitive de leurs fonctions de
président ou de membre du Directoire.

» § 4. — Le président et les membres du Directoire
qui pendant l'exercice de leurs fonctions n'observent
pas les interdictions prévues aux §§ 1^{er} et 2, peuvent
être révoqués par arrêté royal motivé. Publication en
sera faite au *Moniteur Belge*.

» § 5. — L'ancien président et les anciens membres
du Directoire qui n'observent pas les interdictions pré-
vues au § 3 seront punis d'une amende de 100 à
100.000 francs.

» § 6. — Sans préjudice des obligations qui leur sont
imposées par la loi et hors le cas où ils sont appelés à
rendre témoignage en justice, le président, les mem-
bres du Directoire et le personnel au service du Direc-
toire ne peuvent se livrer à aucune divulgation des ren-
seignements ou des faits dont ils ont eu connaissance
en raison de leur fonctions.

» Toute infraction à la présente disposition sera
punie d'un emprisonnement de huit à six mois et d'une
amende de 100 francs à 500 francs.

» Toutes les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal,
y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applica-
bles aux infractions punies en application des §§ 5 et
6 ».

ART. 4.

Remplacer cet article comme suit :

« Dans le cadre de la politique énergétique définie
par le Gouvernement, le Directoire a pour mission,
dans la mesure compatible avec l'application du Traité
instituant la Communauté Européenne du Charbon et
de l'Acier :

» 1° d'enregistrer, d'approuver et au besoin de fixer,
les barèmes de prix et les conditions de vente du char-
bon et des produits et résidus de son épuration ou de
son conditionnement, ainsi que les alignements auto-
risés en application du chapitre V du Traité instituant
la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier;
il assure l'enregistrement des contrats de vente à long
terme;

» 2° productieprogramma's, zowel wat de kwantiteit als kwaliteit betreft, voor de gehele kolenindustrie op te maken; zo nodig, de verdeling van de productie en de afzet onder bedrijven te voorzien; verkoop en gebruik van de koolachtige producten, die van de zuivering der kolen en van de ontginning van de steenstorten voortkomen, te reglementeren;

» 3° bij te dragen tot het uitstippelen van de in- en uitvoerpolitiek inzake vaste minerale brandstoffen en aan de Regering op dit gebied te nemen maatregelen voor te stellen;

» 4° de door de kolennijverheid te verwezenlijken investeringsprogramma's te coördineren of zo nodig op te maken; de door de bedrijven aan de financieringsinstellingen gerichte financieringsaanvragen te onderzoeken en te hergroeperen en deze instellingen de verdeling der beschikbare gelden aan te bevelen; tot de oprichting van een of meer gemeenschappelijke instellingen of diensten voor verscheidene kolenbedrijven te besluiten;

» 5° de kostprijzen der kolenmijnen op te nemen en te controleren, de factoren ervan te onderzoeken en de ontwikkeling ervan te volgen, de invloed van het verkoopprijsniveau op de omvang der mogelijke productie vast te stellen;

» 6° de omvang der ter verwezenlijking der productieprogramma's aan te wenden financiële middelen te ramen en ter kennis van de Regering te brengen;

» 7° het sluiten van de zetels te bevelen, waarvan de productie het marktevenwicht blijvend verstoort of waarvan de kosten hoger blijven liggen dan diegene, welke met een bevredigend prijzenpeil verenigbaar zijn;

» 8° aan de Staat voor te stellen participaties te nemen in de bestaande of in de mijngebieden te stichten ondernemingen, welke het ontginnen, de valorisatie of het bijdragen tot de valorisatie van de steenkool en haar bijproducten, anders dan door ze als brandstof aan te wenden ten doel hebben;

» 9° de tot verbetering van de rendementen en tot vermindering van de kosten nodig geachte verpachtingen, overdrachten en samensmeltingen van steenkolenmijnconcessies te gelasten en de modaliteiten daarvan te bepalen;

» 10° tot de oprichting van een of meer gemeenschappelijke verkoopbureau's voor verscheidene kolenbedrijven te besluiten of zo nodig zelf genoemde bureau's te organiseren;

» 11° de Nationale Gemengde Mijncommissie alle inlichtingen te verstrekken betreffende de verbetering van het statuut en de arbeidsvoorwaarden der mijnwerkers, alsmede de verhoging van hun levensstandaard;

» 12° in overleg met de bevoegde Departementen de door de bedrijven te volgen sociale politiek te bepalen op het gebied van werving, scholing, huisvesting, gezondheid, vervoer van het personeel en in het algemeen alle sociale problemen buiten die welke onder de bevoegdheid van de paritaire commissies vallen;

» 2° d'établir des programmes de production, en quantité et qualité, pour l'ensemble de l'industrie charbonnière; de prévoir, en cas de nécessité, la répartition de la production et de l'écoulement entre les entreprises; de réglementer la vente et l'utilisation des produits charbonneux résultant de l'épuration des charbons et de l'exploitation des terrils;

» 3° de contribuer à l'élaboration de la politique d'importation et d'exportation des combustibles minéraux solides et de proposer au Gouvernement des mesures à prendre en cette matière.

» 4° de coordonner ou, au besoin, d'établir les programmes d'investissements à réaliser par l'industrie charbonnière; de procéder à l'examen et au regroupement des demandes de financement adressées par les entreprises aux organismes de financement et de recommander à ceux-ci la répartition des fonds disponibles; de décider la création d'une ou de plusieurs installations communes ou d'un ou de plusieurs services communs à plusieurs entreprises charbonnières;

» 5° de relever et de contrôler les prix de revient des charbonnages, d'en analyser les facteurs et d'en suivre l'évolution, de dégager les effets exercés par le niveau des prix de vente sur le volume de la production possible;

» 6° d'évaluer le volume des moyens financiers à mettre en œuvre pour la réalisation des programmes de production et de le porter à la connaissance du Gouvernement;

» 7° d'ordonner l'arrêt des sièges dont la production compromet durablement l'équilibre du marché ou dont le coût reste supérieur à celui compatible avec un niveau satisfaisant des prix;

» 8° de proposer à l'Etat la prise de participations aux entreprises existantes ou à créer dans les régions minières, ayant pour objet d'exploiter, de valoriser ou de contribuer à la valorisation de la houille et de ses dérivés, autrement qu'en les utilisant comme combustibles;

» 9° d'ordonner les amodiations, cessions et fusions de concessions de mines de houille jugées nécessaires à l'amélioration des rendements et des coûts et d'en établir les modalités;

» 10° de décider la création d'un ou de plusieurs comptoirs de vente communs à plusieurs entreprises charbonnières ou, au besoin, d'organiser lui-même lesdits comptoirs;

» 11° de fournir à la Commission nationale mixte des mines toutes les informations relatives à l'amélioration du statut et des conditions de travail des mineurs ainsi qu'au relèvement de leur standard de vie;

» 12° de déterminer, en accord avec les Départements compétents, la politique sociale à poursuivre par les entreprises en matière de recrutement, formation, logement, santé, transport du personnel et, d'une manière générale, tous les problèmes sociaux autres que ceux qui sont dans la compétence des commissions paritaires;

» 13° de bij Titel II van onderhavige wet bepaalde Adviserende Raad voor de Kolennijverheid en Provinciale adviserende Raden de tot de uitoefening van hun taak vereiste inlichtingen te verstrekken;

» 14° eenvormige regels voor de boekhouding op te stellen en met name de regels ter vaststelling van het boekhoudkundig plan, van de afschrijvingspercentages, van de balans, van de winst- en verliesrekening en toezicht te houden op de toepassing van deze regels door alle aan zijn gezag onderworpen ondernemingen;

» 15° het onderzoek van methodes te bevorderen, die geschikt zijn om de handelswaarde van de steenkolen op te voeren of er de bijproducten en derivaten uit te halen en bepaalde taken aan de opzoekingscentra toe te vertrouwen;

» 16° de bedrijvigheid der kolenmijnen te controleren en de Regering op de hoogte te brengen van alle toestanden welke, indien ze mochten voortduren of zich ontwikkelen, het algemeen belang zouden schaden. »

ART. 5.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — Het Directorium kan voor de uitvoering van zijn in artikel 4 toegewezen opdracht ten opzichte van alle kolenbedrijven of ten opzichte van sommige hiervan beslissingen nemen, aanbevelingen verstrekken of adviezen uitbrengen.

» De beslissingen, aanbevelingen en adviezen moeten met redenen worden omkleed.

» § 2. — De beslissingen van het Directorium zijn bindend in alle onderdelen ervan. De aanbevelingen zijn bindend wat de daarin gestelde doeleinden betreft, doch laten de ondernemingen, tot wie ze gericht zijn, de keuze der middelen ter bereiking daarvan.

» De adviezen zijn niet bindend.

» § 3. — De Minister van Economische Zaken en Energie verleent bindende kracht aan de beslissingen of aanbevelingen, welke het Directorium bij toepassing van artikel 4 en § 1 van onderhavig artikel neemt of verstrekt. Hij zegt zijn beslissing binnen een termijn van dertig volle dagen aan. In prijsaangelegenheden wordt de termijn van dertig dagen tot zes volle dagen verminderd. Deze termijn gaat in de dag, waarop het Directorium de Minister van Economische Zaken en Energie de beslissing of de aanbeveling heeft medegedeeld. Indien deze zijn beslissing binnen de hem toegewezen termijn niet heeft aangezegd, wordt hij geacht de bindende kracht aan de beslissing of aanbeveling te hebben geweigerd.

» Wanneer de kredieten voor de toepassing der beslissingen of aanbevelingen ontoereikend zijn of niet bestaan, of wanneer uit deze beslissingen of aanbevelingen nieuwe uitgaven voor de Staatsbegroting zouden kunnen voortvloeien, brengt de Minister van Economische Zaken en Energie, alvorens deze beslissingen of aanbevelingen uitvoerbaar te maken, hen ten laatste twee dagen na ontvangst voor advies ter kennis van de

» 13° de fournir au Conseil consultatif de l'Industrie charbonnière et aux Conseils consultatifs provinciaux prévus au Titre II de la présente loi, les informations nécessaires à l'exercice de leur mission;

» 14° d'établir des règles uniformes de comptabilité et notamment celles de l'établissement du plan comptable, des taux d'amortissement, du bilan et du compte de pertes et profits et de veiller à l'application de ces règles par toutes les entreprises soumises à son autorité;

» 15° de promouvoir la recherche de méthodes propres à augmenter la valeur commerciale de la houille ou à en extraire les sous-produits et dérivés et de confier certaines tâches aux centres de recherches;

» 16° de contrôler l'activité des charbonnages et d'informer le Gouvernement de toutes situations qui, par leur maintien ou leur développement, nuiraient à l'intérêt général. »

ART. 5.

Remplacer cet article comme suit :

« § 1^{er}. — Pour l'exécution de la mission que l'article 4 confie au Directoire, celui-ci peut, à l'égard de toutes les entreprises charbonnières ou à l'égard de certaines d'entre-elles, prendre des décisions, formuler des recommandations ou émettre des avis.

» Les décisions, recommandations et avis sont motivés.

» § 2. — Les décisions du Directoire sont obligatoires en tous leurs éléments. Les recommandations comportent obligation dans les buts qu'elles assignent, mais laissent aux entreprises qui en sont l'objet le choix des moyens propres à atteindre ce but.

» Les avis ne lient pas.

» § 3. — Le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie donne force obligatoire aux décisions ou aux recommandations que le Directoire prend ou formule en application de l'article 4 et du § 1^{er} du présent article. Il notifie sa décision dans un délai de trente jours francs. En matière de prix, le délai de trente jours est réduit à six jours francs. Ce délai court à dater du jour où le Directoire a communiqué au Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie la décision ou la recommandation. Si celui-ci n'a pas notifié sa décision dans le délai lui imparti, il est censé avoir refusé la force obligatoire à la décision ou à la recommandation.

» Lorsque les crédits sont insuffisants ou inexistantes pour l'application des décisions ou recommandations ou lorsque celles-ci sont de nature à entraîner des dépenses nouvelles pour le budget de l'Etat, le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, avant de les rendre exécutoires, les communique, pour avis, au plus tard deux jours après leur réception, au Ministre des Finances. Celui-ci transmet son avis motivé au Ministre

Minister van Financiën. Deze brengt binnen vijftien volle dagen zijn gemotiveerd advies uit aan de Minister van Economische Zaken en Energie. In prijsaangelegenheden wordt deze termijn van vijftien dagen op twee dagen teruggebracht. Indien de Minister van Financiën zijn advies binnen de hem toegewezen termijn niet heeft aangezegd, wordt aangenomen dat hij een gunstig advies heeft uitgebracht.

» § 1. — Vóór elke beslissing of aanbeveling van individuele aard worden de vertegenwoordigers der betrokken ondernemingen door het Directorium gehoord; zij kunnen zich door deskundigen laten bijstaan.

» Vóór elke beslissing of aanbeveling van reglementaire aard wint het Directorium het advies van de Nationale adviserende Raad voor de Kolennijverheid in.

» § 5. — Wanneer de beslissingen en aanbevelingen van individuele aard zijn en bij toepassing van § 3 bindende kracht verworven hebben, worden ze de betrokken onderneming aangezegd. Bewuste beslissingen en aanbevelingen bepalen de tijdsperiode, bij het verstrijken waarvan de onderneming de beslissingen en aanbevelingen moet uitvoeren.

» De beslissingen en aanbevelingen welke van reglementaire aard zijn en bij toepassing van § 3 bindende kracht verworven hebben, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Ze treden in werking de tiende dag na de bekendmaking ervan, tenzij een andere tijdsperiode vastgesteld werd.

» § 6. — Om zich ervan te vergewissen dat de onderneming de beslissing of de aanbeveling, welke haar bij toepassing van artikel 4 en § 1 van onderhavig artikel werd opgelegd, na afloop der tijdsperiode uitvoert, kunnen het Directorium, de ambtenaren der Economische Algemene Inspectie of de door de Koning daartoe aangewezen ambtenaren de betrokken onderneming verzoeken hun alle mondelinge of schriftelijke verklaringen te verstrekken of hun, zonder verplaatsing, alle geschriften of stukken, welke zij voor de uitoefening van hun onderzoeksmachten nuttig achten, over te maken.

» Het Directorium of bedoelde ambtenaren kunnen eveneens dezelfde onderzoeksmachten uitoefenen om zich ervan te vergewissen, dat de onderneming gedurende de tijdsperiode de nodige voorbereidingsmaatregelen treft om de beslissing of aanbeveling bij het verstrijken van de tijdsperiode te kunnen uitvoeren. »

§ 7. — Wanneer de bij toepassing van § 3 optredende Minister van Economische Zaken en Energie geweigerd heeft, twee achtereenvolgende door het Directorium bij toepassing van artikel 4 verrichte en op een zelfde aanlegheid betrekking hebbende handelingen executoriale kracht te verlenen, stelt hij zich in de plaats van het Directorium.

§ 8. — De Minister van Economische Zaken en Energie kan bij het Directorium elke onder diens bevoegdheid vallende zaak aanhangig maken en het Directorium verzoeken binnen een door de Minister te bepalen termijn uitspraak te doen. Indien het Directorium bij

des Affaires économiques et de l'Energie endéans les quinze jours francs. En matière de prix, ce délai de quinze jours est réduit à deux jours. Si le Ministre des Finances n'a pas notifié son avis dans le délai lui imparti, il est censé avoir donné un avis favorable.

» § 4. — Préalablement à toute décision ou recommandation à caractère individuel, les représentants des entreprises intéressées sont entendus par le Directoire; ils peuvent se faire assister par des experts.

» Préalablement à toute décision ou recommandation à caractère réglementaire, le Directoire recueille l'avis du Conseil national consultatif de l'industrie charbonnière.

» § 5. — Les décisions et recommandations, lorsqu'elles ont un caractère individuel et lorsqu'elles ont acquis force obligatoire par application du § 3, sont notifiées à l'entreprise intéressée. Ces décisions et recommandations fixent le terme à l'expiration duquel l'entreprise est tenue d'exécuter les décisions et les recommandations.

» Les décisions et les recommandations, lorsqu'elles ont un caractère réglementaire et lorsqu'elles ont acquis force obligatoire par application du § 3, sont publiées au *Moniteur Belge*. Elles entrent en vigueur le dixième jour de leur publication, à moins qu'un autre délai n'ait été fixé.

» § 6. — Pour s'assurer que l'entreprise exécute à l'expiration du terme la décision ou la recommandation qui lui a été imposée par application de l'article 4 et du § 1 du présent article le Directoire, les agents de l'Inspection Générale Economique ou les agents désignés à cet effet par le Roi, peuvent inviter cette entreprise à leur fournir toute explication, verbale ou écrite, ou à leur communiquer, sans déplacement, tout écrit ou document qu'ils jugent utiles à l'exercice de leurs pouvoirs d'investigation.

» Le Directoire ou lesdits agents peuvent également exercer les mêmes pouvoirs d'investigation, pour s'assurer que l'entreprise prend pendant le terme les mesures préparatoires nécessaires afin qu'elle puisse exécuter la décision ou la recommandation à l'expiration du terme ».

» § 7. — Lorsque le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie, agissant en application du § 3, a refusé de donner force exécutoire à deux actes consécutifs pris par le Directoire en application de l'article 4 et portant sur le même objet, il se substitue au Directoire.

» § 8. — Le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie peut saisir le Directoire de toute matière relevant de sa compétence et lui demander de se prononcer dans un délai que le Ministre détermine. Si à l'expiration dudit délai le Directoire ne s'est pas pro-

het verstrijken van bedoelde termijn geen uitspraak heeft gedaan, kan de Minister van Economische Zaken en Energie zich in de plaats van het Directorium stellen.

§ 9. — Wanneer de Minister van Economische Zaken en Energie zich in de plaats van het Directorium stelt bij toepassing van § 7 of van § 8, wint hij het advies van de Nationale adviserende Raad over de te treffen maatregelen in.

ART. 6.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — Het Directorium is aan het recht van toezicht van de Minister van Economische Zaken en Energie en van de Minister van Financiën onderworpen.

» Bewust toezicht wordt door bemiddeling van twee Regeringscommissarissen uitgeoefend, van wie de ene door de Minister van Economische Zaken en Energie en de andere door de Minister van Financiën benoemd wordt.

» § 2. — De Regeringscommissarissen nemen aan de vergaderingen van het Directorium en van de ondergeschikte diensten ervan met raadgevende stem deel. Zij beschikken voor de uitvoering van hun opdracht over de meest uitgebreide macht. Elke Regeringscommissaris maakt de Minister, van wie hij afhangt, jaarlijks zijn verslag omtrent zijn bedrijvigheid over.

» § 3. — Wanneer de door de Minister van Economische Zaken en Energie aangewezen Regeringscommissaris oordeelt, dat een der hierna vermelde handelingen strijdig is met de wet of met het algemeen belang, maakt hij dit bij de Minister van Economische Zaken en Energie aanhangig. De Regeringscommissaris beschikt over een termijn van drie volle dagen om beroep aan te tekenen tegen elk advies, dat het Directorium bij toepassing van artikel 4 uithrent, of tegen elke handeling, welke het Directorium verricht bij toepassing van onderhavige wet, behoudens de artikelen 1, 9 en 10. Deze termijn gaat in de dag der vergadering, waarop het advies uitgebracht of de handeling verricht werd, voor zover de Regeringscommissaris er regelmatig werd opgeroepen. Bovendien kan de Regeringscommissaris, op zijn verzoek, kennis nemen van alle in zijn afwezigheid door het Directorium uitgebrachte adviezen of verrichte handelingen, zonder dat de termijn verlengd mag worden. Het beroep heeft schorsende werking.

» De Minister van Economische Zaken en Energie zegt zijn beslissing aan binnen een termijn van dertig volle dagen, ingaand dezelfde dag als de eerste termijn. In prijsaangelegenheden wordt de termijn van dertig dagen tot negen volle dagen verminderd.

» Indien de Minister van Economische Zaken en Energie zijn beslissing binnen de hem toegewezen termijn niet heeft aangezegd, wordt het beroep als verworpen beschouwd en wordt het advies of de handeling definitief.

noncé, le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie peut se substituer au Directoire.

» § 9. — Lorsque le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie se substitue au Directoire en application du § 7 ou du § 8, il recueille l'avis du Conseil national consultatif sur les mesures à prendre. »

ART. 6.

Remplacer cet article comme suit :

« § 1^{er}. — Le Directoire est soumis au pouvoir de contrôle du Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et du Ministre des Finances.

» Ce contrôle est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement, dont l'un est nommé par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et l'autre par le Ministre des Finances.

» § 2. — Les commissaires du Gouvernement assistent avec voix consultative aux réunions du Directoire et de ses services subordonnés. Ils ont les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de leur mission. Chaque commissaire du Gouvernement transmet annuellement au Ministre dont il relève un rapport sur ses activités.

» § 3. — Lorsque le commissaire du Gouvernement désigné par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie estime que l'un des actes indiqués ci-après est contraire à la loi ou à l'intérêt général, il en saisit le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie. Le Commissaire du Gouvernement dispose d'un délai de trois jours francs pour prendre son recours contre tout avis que le Directoire émet par application de l'article 4, ou contre tout acte que le Directoire prend par application de la présente loi, excepté les articles 4, 9 et 10. Ce délai court du jour de la réunion à laquelle l'avis ou l'acte a été formulé ou pris, pour autant que le commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué. En outre, le commissaire du Gouvernement peut, à sa diligence, prendre connaissance de tout avis ou de tout acte que le Directoire a pris ou formulé en son absence, sans que le délai soit augmenté. Le recours est suspensif.

» Le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie notifie sa décision dans un délai de trente jours commençant le même jour que le premier délai. En matière de prix, le délai de trente jours est réduit à neuf francs.

» Si le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie n'a pas notifié sa décision dans le délai lui imparti, le recours est réputé rejeté et l'avis ou l'acte devient définitif.

» § 1. — De door de Minister van Financiën aangewezen Regeringscommissaris kan onder de bij § 3 bepaalde voorwaarden in beroep gaan tegen elke handeling, welke het Directorium verricht krachtens andere bepalingen dan deze van artikel 1, en welke een weerslag op de begroting of op de financiën van het Directorium heeft. Beroep staat voor hem open bij de Minister van Economische Zaken en Energie, die uitspraak doet na overleg met de Minister van Financiën. Indien de Minister van Economische Zaken en Energie zijn beslissing binnen de hem toegewezen termijn niet heeft aangezegd, wordt het beroep als verworpen beschouwd en wordt de handeling definitief.

» Bovendien mag de door de Minister van Financiën aangewezen Commissaris onder de bij § 3 bepaalde voorwaarden in beroep gaan tegen elke handeling, welke het Directorium verricht krachtens andere bepalingen dan deze van artikel 1 en voor de uitvoering waarvan de kredieten ontoereikend zijn of niet bestaan of wanneer uit deze handeling nieuwe uitgaven voor de Staatsbegroting zouden kunnen voortvloeien. Voor de Commissaris van de Minister van Financiën staat het beroep open bij de Minister van Financiën. Indien de Minister van Financiën zijn beslissing niet binnen de hem toegewezen termijn heeft aangezegd, wordt het beroep als verworpen beschouwd en wordt de handeling definitief. »

ART. 7.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — Wanneer het Directorium oordeelt dat een onderneming verwaarloost de nodige voorbereidingsmaatregelen te treffen, welke haar in staat stellen de beslissing of de aanbeveling bij het verstrijken van de tijdspanne uit te voeren, richt het tot de onderneming een verwittiging, waarbij naar de bepalingen van onderhavig artikel wordt verwezen.

» § 2. — Indien een onderneming bij het verstrijken van de tijdspanne de op haar toepasselijke beslissing of aanbeveling niet heeft uitgevoerd, loopt zij van rechtswege een boete van 100.000 frank op.

» Indien de onderneming bij het verstrijken van een door het Directorium bepaalde nieuwe tijdspanne volhardt de beslissing of aanbeveling niet uit te voeren, loopt zij van rechtswege een boete van 500.000 frank op.

» Indien de onderneming bij het verstrijken van een door het Directorium bepaalde nieuwe en laatste tijdspanne volhardt de beslissing of aanbeveling niet uit te voeren, worden de deze onderneming verleende steenkolenmijnconcessies op grond van een met redenen omklede beslissing van het Directorium ambtshalve vervallen verklaard.

» Het Directorium stelt vast, dat de onderneming de bij onderhavige paragraaf bepaalde boeten heeft opgelopen.

» De Minister van Economische Zaken en Energie beslist over de aanvragen tot boetekwijtschelding.

» § 4. — Le commissaire du Gouvernement désigné par le Ministre des Finances peut prendre, dans les conditions prévues au § 3, son recours contre tout acte que le Directoire prend en vertu d'autres dispositions que celles de l'article 4 et lequel a une incidence sur le budget ou les finances du Directoire. Il exerce son recours auprès du Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie qui statue après avoir consulté le Ministre des Finances. Si le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie n'a pas notifié sa décision dans le délai lui imparti, le recours est réputé rejeté et l'acte devient définitif.

» En outre, le Commissaire désigné par le Ministre des Finances peut prendre, dans les conditions prévues au § 3, son recours contre tout acte que le Directoire prend, en vertu d'autres dispositions que celles de l'article 4 et pour l'exécution duquel les crédits sont insuffisants ou inexistantes ou lorsqu'il est de nature à entraîner des dépenses nouvelles pour le budget de l'Etat. Le Commissaire du Ministre des Finances exerce son recours auprès du Ministre des Finances. Si le Ministre des Finances n'a pas notifié sa décision dans le délai lui imparti, le recours est réputé rejeté et l'acte devient définitif. »

ART. 7.

Remplacer cet article comme suit :

« § 1^{er}. — Lorsque le Directoire estime qu'une entreprise néglige de prendre les mesures préparatoires nécessaires afin qu'elle puisse exécuter la décision ou la recommandation à l'expiration du terme, il adresse à l'entreprise un avertissement rappelant les dispositions du présent article.

» § 2. — Si à l'expiration du terme une entreprise n'a pas exécuté la décision ou la recommandation qui lui est applicable, elle encourt de plein droit une amende de 100.000 francs.

» Si, à l'expiration d'un nouveau terme fixé par le Directoire, l'entreprise persiste à ne pas exécuter la décision ou la recommandation, elle encourt de plein droit une amende de 500.000 francs.

» Si, à l'expiration d'un nouveau et dernier terme fixé par le Directoire, l'entreprise persiste à ne pas exécuter la décision ou la recommandation, les concessions de mine de houille accordées à cette entreprise sont déclarées déchues d'office, sur décision motivée du Directoire.

» Le Directoire constate que l'entreprise a encouru les amendes prévues par le présent paragraphe.

» Le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie statue sur les demandes en remise d'amende.

» Het invorderen der boeten kan op verzoek van het Bestuur der Registratie en Domeinen door dwangmaatregelen geschieden.

» § 3. — Wanneer het Directorium een of meer steenkolenmijnconcessies vervallen verklaart bij toepassing van § 2 en bewuste concessies of een hiervan worden verleend, kan het aan het Directorium de ingenieurs, bedienden en werklieden van de vervallen verklaarde concessiehouder in dienst nemen, die onderworpen blijven aan de wetten nopens het bediendencontract of het arbeidscontract. Het Directorium kan ook andere ingenieurs, bedienden of werklieden in dienst nemen, indien de behoeften der exploitatie zulks vergen.

» De financieringswijze der exploitatie en de regeling der vergoedingen worden bij een in de Minister-raad overlegd koninklijk besluit goedgekeurd. »

ART. 8.

Dit artikel te schrappen.

ART. 10.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Het kader en het statuut van het personeel van het Directorium worden op de voordracht van het Directorium door de Minister van Economische Zaken en Energie, na akkoord van het Comité van Financiën en Begroting, vastgesteld. »

ART. 12.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — Het Directorium mag de voor zijn werking noodzakelijke gebouwen in eigendom hebben.

» § 2. — De begroting van het Directorium wordt eenstemmig door de Minister van Economische Zaken en Energie en door de Minister van Financiën, na advies van het Directorium, vastgesteld.

» De begroting van het Directorium wordt gestijfd door een heffing op de waarde der in België geproduceerde of ingevoerde kolen. Het bedrag van deze heffing wordt jaarlijks door de Koning vastgesteld met inachtneming van de aard der producten; het mag niet hoger gaan dan 5 frank per ton.

» Ingeval een onderneming weigert de overeenkomstig deze bepaling ingestelde heffing te betalen, kan het invorderen ervan voor rekening van het Directorium en op verzoek van het Bestuur der Registratie en Domeinen door dwangmaatregelen gebeuren.

» § 3. — De werkingskosten der Adviserende Raden voor de Kolennijverheid komen ten laste van de begroting van het Directorium.

» § 4. — De rekeningen van elk dienstjaar worden eenstemmig door de Minister van Economische Zaken en Energie en de Minister van Financiën goedgekeurd, nadat zij door een door de Minister van Economische Zaken en Energie en de Minister van Financiën een-

» Le recouvrement des amendes peut avoir lieu sur diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, par voie de contrainte.

» § 3. — Lorsque le Directoire prononce la déchéance d'une ou de plusieurs concessions de mine de houille, en application du § 2 et que ces concessions ou l'une de celles-ci lui sont accordées, il peut engager les services des ingénieurs, employés et ouvriers du concessionnaire déchu, qui restent soumis aux lois sur le contrat d'emploi ou le contrat de travail. Il peut aussi engager les services d'autres ingénieurs, employés ou ouvriers, si les besoins de l'exploitation l'exigent.

» Le mode de financement de l'exploitation et le règlement des indemnités sont approuvés par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres ».

ART. 8.

Supprimer cet article.

ART. 10.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Le cadre et le statut du personnel du Directoire sont fixés, sur proposition du Directoire, par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie, après accord du Comité des Finances et du Budget ».

ART. 12.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« § 1^{er}. — Le Directoire peut posséder en propriété les immeubles nécessaires à son fonctionnement.

» § 2. — Le budget du Directoire est fixé, de commun accord, par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et par le Ministre des Finances, après avis du Directoire.

» Le budget du Directoire est alimenté par un prélèvement sur la valeur des charbons produits ou importés en Belgique. Le montant de ce prélèvement est fixé annuellement par le Roi, en tenant compte de la nature des produits; il ne peut être supérieur à 5 francs par tonne.

» Au cas où une entreprise refuse de payer le prélèvement établi conformément à la présente disposition, le recouvrement du prélèvement peut avoir lieu pour le compte du Directoire, par voie de contrainte sur diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

» § 3. — Les frais de fonctionnement des Conseils consultatifs de l'industrie charbonnière sont à charge du budget du Directoire.

» § 4. — Les comptes de chaque exercice sont approuvés, de commun accord, par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et le Ministre des Finances, après que l'exactitude et la sincérité en auront été certifiées par un reviseur d'entreprise dési-

stemmig aangewezen bedrijfsrevisor voor juist en echt zijn verklaard.

» § 5. — Het Directorium wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing der wetten betreffende de taksen en directe belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten ».

ART. 13.

1) Onder 1°, 2°, 3° en 4° de woorden « vijf leden » of « twee leden » te vervangen door de woorden « vier leden ».

2) In de Franse tekst, onder 3°, na het woord « candidats » het woord « présentés » in te voegen.

3) Onder 5° de woorden « vijf ambtenaren van wie twee aangewezen » te vervangen door de woorden « vier ambtenaren van wie één aangewezen ».

4) In de laatste zin van de laatste alinea, na het woord « benoemd », de woorden « wegens zijn economische bevoegdheid » bij te voegen.

ART. 14.

In de Franse tekst van § 2 de woorden « est fixé » te vervangen door de woorden « sont fixés ».

ART. 15.

1) Onder n° 3° van § 1 van de Franse tekst het woord « d'investissement » te vervangen door het woord « d'investissements ».

2) Aan § 1, een 5° bij te voegen luidende als volgt :
« de valorisatiemogelijkheden van de steenkolen ».

ART. 16.

In § 3 van de Franse tekst de woorden « les limites d'âge » te vervangen door « la limite d'âge ».

2) In fine van § 4 de volgende tekst bij te voegen :
« Hij mag ook op eigen initiatief een advies uitbrengen over alle het bekken rechtstreeks betreffende problemen ».

ART. 17.

1) De woorden « voor de Kolennijverheid » te schrappen.

2) In fine van dit artikel de volgende zin bij te voegen :

« De geraadpleegde Provinciale Adviserende Raad moet binnen 45 dagen zijn advies uitbrengen ».

ART. 18.

1) In de eerste alinea het woord « bedrijven » te vervangen door het woord « steenkolenbedrijven ».

ghé, de commun accord, par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et par le Ministre des Finances.

» § 5. — Le Directoire est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes ».

ART. 13.

1) Au 1°, 2°, 3° et 4° remplacer les mots « cinq membres » ou « deux membres » par les mots « quatre membres ».

2) Au 3° du texte français, intercaler après le mot « candidats » le mot « présentés ».

3) Au 5°, remplacer les mots « cinq fonctionnaires, dont deux désignés » par les mots « quatre fonctionnaires, dont un désigné ».

4) Au dernier alinéa, dernière phrase, après les mots « est nommé », intercaler les mots « en raison de sa compétence en matière économique ».

ART. 14.

Au § 2 du texte français, remplacer les mots « est fixé » par les mots « sont fixés ».

ART. 15.

1) Au 3° du § 1^{er} du texte français, remplacer le mot « d'investissement » par le mot « d'investissements ».

2) § 1^{er}, ajouter un 5° rédigé comme suit :
« les possibilités de valorisation du charbon ».

ART. 16.

1° Au § 3 du texte français, remplacer les mots « les limites d'âge » par les mots « la limite d'âge ».

2° Ajouter au § 4 *in fine* le texte suivant : « Il peut aussi émettre d'initiative un avis sur tous les problèmes intéressant directement le bassin ».

ART. 17.

1) Supprimer les mots « de l'Industrie Charbonnière ».

2) Ajouter *in fine* de cet article la phrase suivante :

« Le Conseil Consultatif Provincial consulté est tenu de rendre son avis endéans les 45 jours ».

ART. 18.

1) A l'alinéa premier, ajouter après le mot « entreprises » le mot « charbonnières ».

2) In de tweede alinea, de woorden « en aan de Minister van Economische Zaken en Energie » te vervangen door de woorden « aan de Minister van Economische Zaken en Energie en aan de Minister van Financiën ».

ART. 19.

De eerste zin van § 1 van dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« De Algemene Vergadering der vennootschappen, die zich uitsluitend met kolenontgining bezig houden en waarvan de jaarlijkse kolenproduktie 500.000 ton overschrijdt of waarvan het ondergronds personeel meer dan 1700 eenheden bedraagt, wijst twee beheerders aan onder de door het Directorium op een dubbele lijst voorgedragen kandidaten. »

ART. 20.

1) In § 1, na de woorden « opgericht volgens de Belgische wetgeving », de woorden « op nationaal of gewestelijk vlak ingesteld of tot een verbond verenigd » in te voegen.

2) Een § 4 bij te voegen luidende « De boekhoudingsregels voor de onder § 1 bedoelde organismen worden door de Koning, na advies van het Directorium, vastgesteld ».

TITEL V.

De tekst van het opschrift te vervangen als volgt :

« TITEL IV. — **Diverse bepalingen.**

ART. 21.

Dit artikel te schrappen.

ART. 21 (nieuw).

Ter uitvoering van de bij deze wet aan het Directorium toevertrouwde opdracht, moeten de kolenondernemingen op zijn verzoek het Directorium elke mondelinge of schriftelijke uitleg verschaffen of, zonder verplaatsing, mededeling doen van elk geschrift of document, welk het nuttig acht voor de uitvoering van zijn opdracht.

ART. 21bis (nieuw).

De vorderingen tot nietigverklaring bedoeld bij artikel 9 van de wet van 23 december 1946, houdende oprichting van een Raad van State, die door het Directorium genomen of geformuleerde beslissingen of aanbevelingen tot voorwerp hebben, verjaren dertig dagen nadat de betwiste beslissingen of aanbevelingen gepubliceerd of aangezegd werden.

ART. 21ter (nieuw).

De Minister van Economische Zaken en Energie en de Minister van Financiën leggen jaarlijks een verslag neer op het Bureau der Welgevende Kamers, betreffende de toepassing van onderhavige wet. Van dit verslag wordt aan de Nationale Adviserende Raad voor de kolennijverheid mededeling gedaan.

2) A l'alinéa second, remplacer les mots « et au Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie » par les mots « au Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et au Ministre des Finances ».

ART. 19.

Remplacer la première phrase du § 1^{er} de cet article par le texte suivant :

« L'Assemblée générale des sociétés, qui ont une activité exclusivement d'exploitation charbonnière et dont la production charbonnière excède 500.000 tonnes par an ou dont le personnel de fond excède 1.700 unités, désigne deux administrateurs parmi les candidats que le Directoire présente sur une liste double ».

ART. 20.

1) Au § 1^{er}, insérer après les mots « constitué selon le droit belge », les mots « institué ou fédéré sur le plan national ou régional ».

2) Ajouter un § 4 rédigé comme suit : « Les règles de comptabilité pour les organismes visés au § 1^{er} sont fixées par le Roi, après avis du Directoire ».

TITRE V.

Remplacer le texte du titre comme suit :

« TITRE IV. — **Dispositions diverses.**

ART. 21.

Supprimer cet article.

ART. 21 (nouveau).

Pour l'exécution de la mission que la présente loi confie au Directoire, les entreprises charbonnières sont tenues, à sa demande, de lui fournir toute explication verbale ou écrite, ou de lui communiquer, sans déplacement, tout écrit ou document qu'il juge utile pour l'exécution de sa mission.

ART. 21bis (nouveau).

Les recours en annulation visés à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, et ayant pour objet des décisions ou des recommandations prises ou formulées par le Directoire, sont prescrits trente jours après que les décisions ou les recommandations incriminées ont été publiées ou notifiées.

ART. 21ter (nouveau).

Chaque année le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et le Ministre des Finances déposent sur le bureau des Chambres législatives un rapport sur l'application de la présente loi. Ce rapport est communiqué au Conseil national consultatif de l'industrie charbonnière.

ART. 21^{quater} (nieuw).

Artikel 69^{bis}, alinea 1, der wetten aangaande demijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 15 december 1919, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Onverminderd de bij artikel 69 bepaalde oorzaken van verval, kan elke steenkolenmijnconcessie ambtshalve door het Directorium vervallen worden verklaard, bij toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van tot instelling van een Directorium voor de Kolennijverheid. »

ART. 21^{quinquies} (nieuw).

Worden ingetrokken :

1° Titel 1 van de wet van 13 augustus 1947 tot instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen, alsmede het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid, gewijzigd bij artikel 1 der wet van 24 januari 1958;

2° Artikel 9, alinea 1, en de artikelen 10 en 14 van dezelfde wet.

De Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen zal echter, in de vorm waarin hij bij de wet van 24 januari 1958 werd opgericht, voortgaan met het uitoefenen van zijn ambt overeenkomstig de in voorgaande alinea bedoelde bepalingen, tot het ogenblik waarop de bij artikelen 1, 2, 13 en 16 bepaalde organen hun plaats zullen hebben ingenomen.

Gedurende deze overgangperiode zal niet artikel 10^{bis} van de wet van 13 augustus 1947, er bij de wet van 24 januari 1958 ingevoegd, maar artikel 20 van onderhavige wet op de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen worden toegepast.

ART. 21^{sexies} (nieuw).

De Koning kan aan de rechts- en reglementaire bepalingen met betrekking tot de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen de nodige wijzigingen aanbrengen, om hen met onderhavige wet in overeenstemming te brengen.

*De Minister van Economische Zaken
en Energie,*

ART. 21^{quater} (nouveau).

L'article 69^{bis}, alinéa 1^{er}, des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par arrêté royal du 15 décembre 1919, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des causes de déchéance prévues à l'article 69, toute concession de mine de houille peut être déclarée déchuée d'office par le Directoire, en application de l'article 7, § 2, de la loi du instituant un Directoire de l'industrie charbonnière ».

ART. 21^{quinquies} (nouveau).

Sont abrogés :

1° Le titre 1^{er} de la loi du 13 août 1947 instituant le Conseil National des Charbonnages, ainsi que l'Institut National de l'Industrie Charbonnière, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 24 janvier 1958;

2° L'article 9, alinéa 1^{er}, et les articles 10 et 14 de la même loi.

Toutefois, le Conseil national des Charbonnages, dans la forme dans laquelle il a été institué par la loi du 24 janvier 1958, continuera d'exercer ses fonctions conformément aux dispositions visées à l'alinéa précédent, jusqu'au moment où les organes prévus par les articles 1^{er}, 2, 13 et 16 de la présente loi auront été mis en place.

Pendant cette période transitoire, il ne sera pas fait application au Conseil national des Charbonnages de l'article 10^{bis} de la loi du 13 août 1947, y inséré par la loi du 24 janvier 1958, mais de l'article 20 de la présente loi.

ART. 21^{sexies} (nouveau).

Le Roi peut apporter aux dispositions légales et réglementaires ayant trait au Conseil national des Charbonnages les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec la présente loi.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et de l'Energie,*

A. SPINOY.

BIJLAGE

Verantwoording.

ART. 4.

De aan het Directorium verleende bevoegdheden zullen het in staat stellen een sanering en een diepgaande rationalisatie van de kolensector te bevorderen, zowel door tussenkomsten op het vlak van de eigenlijke koolproductie als door interventies inzake investeringen, gemeenschappelijke installaties, het organiseren van de afzet alsook door maatregelen, welke zich meer in het bijzonder op het sociale vlak bewegen.

Inzake prijzen (art. 4, 1°), zal het Directorium een evenwichtstoestand moeten vaststellen, begunstigen of verwezenlijken, die zowel met de belangen der producenten als der verbruikers rekening houdt, in een breed perspectief van algemeen belang.

Artikel 4, 2° zal het Directorium in staat stellen productieprogramma's te bepalen en, eventueel, bezettingsgraden. De afzet zal eveneens gereguleerd kunnen worden. In zover de toepassing van het kolenbeleid het nemen van maatregelen vereist, waaruit ongelijke gevolgen voor de verschillende ondernemingen zouden voortvloeien, zal een beroep kunnen worden gedaan op de in artikel 9 genoemde mechanismen.

De bevoegdheden inzake investeringen (art. 4, 4°) zullen het Directorium in staat stellen een nieuwe richting te geven aan een vrij moeilijke toestand en hierin verbetering te brengen. Het spreekt echter van zelf dat slechts beslissingen terzake mogen worden genomen voor zover het Directorium zich vergewist heeft van het bestaan van financiële middelen, waardoor deze beslissingen kunnen worden uitgevoerd of voor zover het zelf in gepaste financieringsmodaliteiten heeft voorzien.

De in 6° en 8° voorziene bevoegdheden zullen het in staat stellen aan deze voorwaarde te voldoen.

Het 6° bepaalt dat het Directorium van het geheel der voor het tot uitvoering brengen der productieprogramma's noodzakelijke financiële middelen een raming zal opmaken. Het aldus bepaalde bedrag, waarvan aan de Regering mededeling zal worden gedaan, zal eventueel een aanduiding zijn van de financiële inspanningen, welke de Staat, indien deze ze althans opportuun vindt, zich zou moeten getroosten.

In het raam van het 6°, zijn rechtstreekse Staatstussenkomsten mogelijk, terwijl het 8° meer in het bijzonder een financieringsmodaliteit door middel van participaties voorziet. Deze participaties zouden kunnen worden verleend, zowel aan bestaande ondernemingen als aan nieuw op te richten ondernemingen, zowel in de koolproductiesector als in de sector van kolenvaardisatie.

Het 9° zal het het Directorium mogelijk maken de koolontginning te rationaliseren door het bevelen hetzij van verpachtingen, hetzij van overdrachten of samensmeltingen van steenkolenmijnconcessies.

Het 10° verleent het Directorium de mogelijkheid een verkoopreorganisatie op de kolenmarkt in het leven te roepen of te steunen.

Belangrijke taken zijn voor het Directorium op sociaal vlak weggelegd (art. 4, 12°), welke taken in overleg met de betrokken Departementen zullen moeten worden vervuld.

Behalve informatieve opdrachten (art. 4, 11° en 13°) en controletaken (art. 4, 16°), zal het Directorium tot opdracht hebben de in de kolensector van toepassing zijnde boekhoudkundige regels eenvormig te maken (art. 4, 14°) en zal het ieder onderzoek, waardoor de kolenvaardisatie met meer kracht kan worden doorgevoerd, moeten bevorderen (art. 4, 15°).

ANNEXE

Justification.

ART. 4.

Les compétences attribuées au Directoire lui permettront de promouvoir un assainissement et une rationalisation profonde du secteur charbonnier, tant par des interventions sur le plan de la production charbonnière proprement dite que par des interventions en matière d'investissements, d'installations communes, d'organisation de l'écoulement ou encore par des mesures se cantonnant plus particulièrement sur le plan social.

En matière de prix (art. 4, 1°), le Directoire aura à déterminer, à favoriser ou à réaliser un équilibre qui tienne compte à la fois des intérêts des producteurs et des utilisateurs, dans une large perspective d'intérêt général.

L'article 4, 2° permettra au Directoire de décider de programmes de production et, éventuellement, de taux de marche. L'écoulement pourra également être réglementé. Pour autant que l'application de la politique charbonnière puisse requérir la mise en œuvre de mesures ayant des conséquences non équivalentes pour les différentes entreprises, il pourra être fait appel aux mécanismes mentionnés à l'article 9.

Les compétences en matière d'investissement (art. 4, 4°) permettront au Directoire de réorienter et de redresser une situation assez difficile. Il va de soi, cependant, que les décisions en cette matière ne peuvent intervenir que pour autant que le Directoire se soit assuré de l'existence de disponibilités financières permettant leur exécution ou pour autant qu'il ait lui-même prévu des modalités appropriées de financement.

Les compétences prévues au 6° et au 8° lui permettront de répondre à cette préoccupation.

Le 6° prévoit que le Directoire évaluera l'ensemble des moyens financiers à mettre en œuvre pour l'exécution des programmes de production. Le montant ainsi déterminé, communiqué au Gouvernement, indiquera, éventuellement, l'effort financier que l'Etat, s'il le juge opportun, devrait consentir.

Dans le cadre du 6°, des interventions directes de la part de l'Etat sont possibles, alors que le 8° prévoit plus particulièrement une modalité de financement par participations. Ces participations pourront être accordées à la fois à des entreprises existantes ou à des entreprises à créer tant dans le secteur de la production que de la valorisation charbonnières.

Le 9° permettra au Directoire de promouvoir la rationalisation de l'exploitation charbonnière en ordonnant soit des amodiations, soit des cessions ou fusions de concessions de mines de houille.

Le 10° donne au Directoire la latitude de provoquer ou de soutenir une réorganisation des ventes sur le marché charbonnier.

D'importantes missions sont confiées au Directoire sur le plan social (art. 4, 12°), missions qu'il aura à réaliser en accord avec les Départements intéressés.

Outre des tâches d'information (art. 4, 11° et 13°) et de contrôle (art. 4, 16°), le Directoire aura pour mission d'unifier les règles comptables d'application dans le secteur charbonnier (art. 4, 14°) et devra promouvoir toutes recherches susceptibles d'intensifier la valorisation du charbon (art. 4, 15°).

ART. 5.

Krachtens artikel 5 van het ontwerp geeft de Minister van Economische Zaken en Energie uitvoerbare kracht aan de beslissingen of de aanbevelingen van het Directorium.

De Minister wordt door deze bevoegdheid uit te oefenen geenszins de auteur van de door het Directorium gedane handeling.

Hieruit volgt, dat de ministeriële besluiten, welke krachtens bovenvermeld artikel 5 executoriale kracht aan een door het Directorium gestelde handeling verlenen, op straffe van nietigheid niet vooreerst voorgelegd moeten worden aan het gemotiveerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State. (Zie in dit verband het op 5 december 1957 door het Hof van Cassatie gevelde arrest betreffende de koninklijke besluiten, welke krachtens artikel 12 der besluit-wet van 9 juni 1945 bindende kracht verlenen aan een door een paritaire commissie genomen beslissing).

Wanneer de beslissingen en de aanbevelingen van het Directorium nieuwe uitgaven voor de Staat zouden kunnen medebrengen, is het advies van de Minister van Financiën vereist alvorens de executoriale kracht wordt verleend.

Indien executoriale kracht door de Minister van Economische Zaken en Energie wordt geweigerd aan twee opeenvolgende handelingen, welke op eenzelfde zaak betrekking hebben, stelt deze zich terzake in de plaats van het Directorium.

De Minister van Economische Zaken en Energie kan bij het Directorium elke onder diens bevoegdheid vallende zaak ahangig maken en zich eventueel in de plaats stellen van het Directorium indien dit binnen de hem toegekende termijn geen uitspraak heeft gedaan.

In elk geval van indeplaatsstelling wordt de Nationale Adviserende Raad voor de Steenkolenrijverheid door de Minister van Economische Zaken en Energie om advies verzocht omtrent de te nemen maatregelen.

ART. 6.

De Regering wordt in het Directorium door twee commissarissen vertegenwoordigd, die niet stemgerechtigd zijn.

De door de Minister van Economische Zaken en Energie aangewezen commissaris mag elk advies krachtens artikel 4, of elke krachtens de onderhavige wet gestelde handeling, met uitzondering van de artikelen 4, 9 en 10, opschorten.

In beroep kan worden gegaan binnen bepaalde termijnen, welke inzake prijzen negen dagen en inzake elke andere gelegenheid dertig dagen bedragen.

De door de Minister van Financiën aangewezen Commissaris grijpt inzake begrotings- en financiële kwesties in. Hij kan bij de Minister van Economische Zaken en Energie in beroep gaan, wanneer de begroting van het Directorium in het geding is. Hij gaat rechtstreeks bij de Minister van Financiën in beroep wanneer de Staatsbegroting in het geding is.

ART. 7.

Om de uitvoering van de beslissingen of van de aanbevelingen, die door het Directorium genomen of geformuleerd worden en die uitvoerbare kracht bij beslissing van de Minister van Economische Zaken en Energie hebben verkregen, veilig te stellen, bepaalt artikel 7 van het ontwerp aangepaste maatregelen.

De Minister van Economische Zaken en Energie,

ART. 5.

Aux termes de l'article 5 du projet, le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie donne force exécutoire aux décisions ou recommandations du Directoire.

Le Ministre, en exerçant ce pouvoir, ne devient point l'auteur de l'acte pris par le Directoire.

Il s'ensuit que les arrêtés ministériels donnant, en vertu du susdit article 5, force exécutoire à un acte pris par le Directoire, ne doivent pas, à peine de nullité, avoir été préalablement soumis à l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat. (Voir dans le même sens l'arrêté du 5 décembre 1957 que la Cour de Cassation a rendu en ce qui concerne les arrêtés royaux donnant, en vertu de l'article 12 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945, force obligatoire à une décision prise par une commission paritaire).

Lorsque les décisions et recommandations du Directoire sont de nature à entraîner de nouvelles dépenses pour l'Etat, la consultation du Ministre des Finances est requise avant que la force exécutoire ne soit accordée.

Lorsqu'à deux actes consécutifs et portant sur une même matière, force exécutoire est refusée par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, celui-ci se substitue en la matière au Directoire.

Le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie peut saisir le Directoire de toutes matières relevant de sa compétence et se substituer, éventuellement, au Directoire si celui-ci ne se prononce pas endéans le délai lui imparti.

Dans chaque cas de substitution, le Conseil National consultatif de l'industrie charbonnière est consulté, par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, sur les mesures à prendre.

ART. 6.

Le Gouvernement est représenté au Directoire par deux commissaires n'ayant pas voix délibérative.

Celui désigné par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie peut suspendre tout avis en vertu de l'article 4, ou tout acte pris en vertu de la présente loi, les articles 4, 9 et 10 exceptés.

Le recours s'exerce en fonction de délais qui vont de neuf jours en matière de prix, à trente jours pour toute autre matière.

Le Commissaire désigné par le Ministre des Finances intervient en matière budgétaire et financière. Son recours s'exerce auprès du Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, lorsque le budget du Directoire est en cause. Il s'exerce directement auprès du Ministre des Finances lorsque c'est le budget de l'Etat qui est en cause.

ART. 7.

Pour assurer l'exécution des décisions ou recommandations prises ou formulées par le Directoire et qui ont acquis force exécutoire par décision du Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, l'article 7 du projet prévoit des mesures appropriées.

Le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie,

A. SPINOY.